

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM202

Édition critique

1262 (n.st.), février

Type de document: charte: traité d'accompagnement

Objet: Traité d'accompagnement passé entre Aude abbesse de Poussay et le chapitre d'une part, et Thiébaud [II] comte de Bar d'autre part, concernant ce que les deux seigneurs possèdent dans la ville et au ban de Longchamp-les-Clefmont dont ils partagent par moitié les profits.

Auteur: Aude abbesse de Poussay et le chapitre

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye de Poussay et Thiébaud [II] comte de Bar

Rédacteur: scriptorium épiscopal de Toul [lang; pal]

Support: parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue

Lieu de conservation: AD MM B 757, n^o 2, layette La Mothe et Bourmont

Transcription de la charte

1 Nous, Aude, abbasse *et* touz li couvans de l'anglise de Porcés, **2**
 faisons savoir à touz **3** que nous avons acompaignei ^[1] an \2 bonne
 foi *et* mis em moitié l'onorable baron Thiebaut, conte de Bar, lui *et*
 ces hors après lui, à-touz jors en-tout ceu que \3 nous avons *et* avoir
 devons en hommes, en rentes, en terres, en prez, en auves, en bois *et*
 en touz autres us, en la ville \4 *et* ens bans de Lonchamp les
 Clermont, qui siet en-l'aveschié de Langres, **4** en tel maniere que li
 dis Thiebaus, ou cil qui après \5 lui venront, varderont loiaument
 contre touz hommes la *notre* moitié pour niant *et* meterons maiours
et menestres \6 ensamble ^[2], qui seront nostre fa ^[3] *et* sien *et* qui *par*
 sarmant renderont à chascun de nous la moitié de toutes les \7
 uxues *et* de touz prouz sans ^[4] straire qui de ces choses que nous i
 avons acompaigniés *et* de tout ceu \8 que li dis coieens ou sui hoir i-
 aqvesterons useront. **5** *Et* se li dis coiens ou li siein faisoient
 costanges en hommes \9 ou en autres choses retenir en ces devant
 dites choses ou en-cestre warde, il ne nous en pouroient riens
 demander. \10 **6** *Et* est asavoir que nous, ne li dis coiens, ne li siein
 ne pourons faire taille, ne grevance, ne prise nulle, ne metre \11 main
 à cors d'ome, ne faire estorce en la-dite-vile, se *par* consant non de
 nous *et* d'aus. **7** *Et* ces choses avons nous \12 promis à-tenir parnos
 sarmans *et* li dis coiens ausi. **8** *Et* en tesmoignaige de ceu sont ces
 lettres saellees de nos saels, \13 **9** que furent faites quant li millares
 Nostre Signor corroit *par* mil *et* dous cens *et* syxante *et* ·I. an, ou
 mois de-fevrier.

Notes de transcription

^[1] Ainsi coupé: *acompaignei*.

[2] Ainsi coupé: *ensemble*

[3] Un mot manque du fait d'un trou.

[4] Id.